

بخشنامه

۱۳۲۴

برنجی

جمعه ایرتسی ۲۰ ایلول ۱۳۲۴

عدد ۱

موجودیتی بیله تهلکه به معروض بولنیورایدی
اول درجه که، اگر دور استبداد دها بش اون
دوام ایتمش اولسه ایدی ممالک عثمانیه ده مقیم ارم
عنصری بهمه حال ازیلوب بر دها اسکی حا
بولامیه جق درجه ده، تلافیسی ناقابل ضایعاته اوغ
یه جقدی! ترک اردوسنک شکایاتی، نیازیلر ا
انورلرک آوازه لری، ارمنی قتاللرینک عکس صدالر
اسکی اداره نك چرخلرینی نهایت تارومار ایتدیا
الیوم قانون اساسینک بخش ایتدیگی جمله سربستید
نائیل بولنیوروز ویا بولنه بیلیرز، ارمنی ملتی دخی
نه قدر ماضینک سفالتلری، الیم خاطر اتی تأثیه
تحتنده شاشیرمش قالمش، «عجبا شو تبدلات اد
رؤیامیدر؟» دیه کندی کندینه بر سوال ت
ایراد ایتمکده ایسه ده، آرتق منتظم و ساکنانه
دوره فیض و ترقی به کیردیکنه شبهه ایتمه
بالطبع هر حال و موقعک بر دوام بولنمسی ای
شرائط مخصوصه به احتیاج و ارایسه ده ارمنیلر مع التا،
نه او درجه مترقی ونه ده پک زنکین اولمدق لرنه
دور حریت ایچون درجه مطلوبه ده حاضر لانا مشلر
افکار عمومیه تعبیر اولنان قوت — او قوه
ممالک غریبه ده قیاس قبول ایتمز مرتبه ده صا

اعتذار

امور اقتصادی و مالییه دائر مقالاتمز هر نصلسه
بو کونکی نسخه به یتشدیر یله مدیکندن، بو قبیل
مقالاتک — بر قسم مخصوص تشکیل ایتمک
اوزره — ایکنجی نسخه ایله نشر اولنه جنی قارئین
گرامه عرض اولنور.

غزته مزک مسلکی

ارمنیلر و عثمانلیق فکری

دولت علیه نك دوره حاضره سیاسیسه سنده ارمنی
قومنک احوال داخلیه سی و ترکار ایله اولان مناسباتی
مسئله سی اسباب متعدده به بناء شایان تأمل
و دقدر.
دور سابقده، (عزت) لرك، (تحسین) لرك، (شفیق) لرك
ارمنیلر علیه نك بولنان مسلک لری نتیجه سنده ارمنی
قومی پک مشکل بر حاله دوچار اولمش ایدی؛ یالکز
علوم و فنون، صنایع، تجارت، ملی و سائر حقوق
محو و ابطال اولنمغه محکوم اولمیوب، ارمنی قومنک

پك دون برمدنیتہ مالک اولان مختلف اقوام عثمانیہ بی بر مسلك انفكاكى به سوق ایده بیلیر (politique séparatiste)، اولیه بر مسلك كه، بو اقوامك جهانسی و خصوصیه ارمنی قومی ایچون تطبیقی قابل اولدقدن ماعدا پك تهلكه لیدر! امور شرقیه ایچون اختصاصیه حائر شهرت بولنان (ویقتور بهرار) ك بر کتابنده، فرانسه نك در سعادت سفیر سابق اولوب ایوم لوندره سفیری بولنان وارمنیلری اك زیاده سومش و حالاً سور اولان مشهور موسیو (پول) قانون (قانون) ك، ینه ارمنی طرفداری بولنش اولان متوفی رئیس (قانون) یه خطاباً صورت محرمانه ده یازمش اولدینی بر مکتوبی او قومش اولدینی پك ایی خاطر لایورم. موسیو قانون ارمنیلردن وارمنستان مسئله سندن بحث ایدرك دیور ایدی كه «ارمنیلر ممالك عثمانیه نك هیچ بر قسمنده اکثریت تشکیل ایتدكارندن بر ارمنی دولتی احداث ایتك قابلیت خارچنده در! اولسه اولسه، بر کون دولت علیه دیگر بر دولت ایله حربه طوتیلوب ونتیجه سنده مغلوب اولوبده مظفر چیقان طرفك شرائط صلحیه میانه بر ارمنستان تشکیلی شرطی در میان ایلمسی وارد خاطر اوله بیلیر، لکن بو تقدیرده بیله ممالك اجنبیه ده بولنان جمله ارمنیلری ولایات سته یه ادخال، واشبو ولایانده بولنان ترك و کرد وسائر اقوامی اورالردن اخراج ایدوب ارمنیلر ك لهنده صنعی بر اکثریت تشکیل ایتك ایجاب ایده جکندن، بو ایسه اساساً غیر قابل اولمغله برابر حقوق دول قاعده سنه کلیاً مخالف بولندیغندن، ارمنستان تشکیلی افکاری خیال قیلندن، شو حالده قطعاً ممکنسز بولنیور! ارمنیلر آنجق اصلاحات عمومی به محتاج اولوب بو کبی اصلاحاتدن استفاده ایده بیلیر كه اساساً (برلین) عهدنامه سی بو بایده

قوتلی عناصره استناد ایدیور — بزده، خصو- بیله ترکیا ارمنیلرنده پك ضعیف صورتده اشکل نشدر، حالبوکه بر، ایکی ویا اوچ سنه ظرفنده ده رزو اولنان جریان عمومی میدانه کله مز، زیرا بارف ویا تربیه عمومی دینیلان قوه معنویه او قدر ز مدتلر ظرفنده حاصل اوله ماز!

شو حالده دیه بیایرز كه، مادامكه ارمنیلر سر- متی به قارشو ایجاب ایدن تجربه بی هنوز تمامیه کتساب ایتما مشلردر، کندی افکار عمومی لری د اولنان جریان عمومی مدبر و ماهر بر دومنچی به، کی بر قبودانه محتاج بولنیور! ارمنی بطریقخانه سی، لریقخانه مبعوثان مجلسی، روحانی و جسمانی اسلری، ولایانده بولنان مرخصه هیئتلری کندی حدت معنویه لری اعتباریه ملته قبودانلق وظیفه سنی نا ایده بیلیرلر ایسه ده، دومنچی، رهبر، هر حالده طبعات اولوب ارمنی جرائدینك بو خصوصه کی وظیفه سی صوك درجه مهمدر.

*
*
*

عدم مرکزیت (Décentralisation) اصولی قنده بر خیلی مناقشات جریان ایدوب ترك وارمنی میته لری رؤسای کندی افکار مخصوصه سنی یلاق صورتده بیان و اعلان ایتدیور. ویریلان ضاحاتدن اشبو اصولك هر قوم عندنده اداره کت، اداره ولایات نقطه نظرندن بر اقصای امال نیکیل ایلدیکی آ کلاشدی، لکن پرنس صباح الدین ك افندی حضرتلرینك (واریه ته) تیاتروسنده بر دیکی او کوزل و طاتلی قونفرانس اثناسنده بیان وردقلری وجه ایله، عدم مرکزیت بزده «اداره جه» ملی، پولتیقه جه دکل! زیرا عدم مرکزیت سیاسیة تاریت داخلیه به. و مختاریت داخلیه ایسه کونك برنده، خصوص آنغلو صاقسونلر ك طرز و درجه مدینتندن

کندیلرینه بعض حقوق بخش ایتمکده در...»

ایشته کورلدیکی وجه ایله ، وقتیه درسعادتده سفیر بولندیغی زمان ارمنی قتالیرینی مهما امکان تحدیده چالیشان ، ووقوعات اثناسنده صاغ قالان ارمنی معتبرانی دخی برر بهانه وافترا ایله محو ایتمک اوزره عدلیه نظارتنده تشکیل اولنان محکمه فوق العاده پی ترجمان (لودو) ایله برلکده عدلیه یه کیدوب بالذات لغو وسد ایتدیرن ، حتی او زمان فرانسه خارجیه ناظری بولنوب حکومت مستبدیه وروسیه یه خوش کورنمک ارزوسیه ارمنیلری اصلا سوه میان (هانوتو) نک بیله او امرینی دائماً ارمنیلرک لهنده تفسیره چالیشان و صوک درجه ارمنی محبی (arménophile) بولنان موسیو (قانون) ، ارمنیلرک نجاتی اصلاحات عمومیه ده آرایور. حالبوکه اشبو اصلاحات عمومیه یعنی موسیو (قانون) ایله سائر دیپلوماتلرک او زمان تصور ایتدیکی اصلاحات هپ (برلین) عهدنامه سی احکامنه مستند بولندیغی ایچون، قانون اساسی احکامی قدر حریت بخش اوله مدقلرندن ، شو حالده یالکنز ارمنیلر دکل، جمله عثمانیلر قات قات فائق حقوقه مظهر اولدقلرندن، ارمنیلر، پرنس صباح الدین بک افندیگ ایتضاح و تفسیر بیوردیغی و اداره جه عدم مرکزیت بخش ایلیان مواددن اوتیه کچمه مایدلرلر! ذاتاً کچمه جکارینه ده شبهه یوق، زیرا کرک سرافرازان احرارندن (میناس چراز) افندی ایله (طاشناقسوتون) و (هنچاق) جمعیتلری هپ بو فکرده اولدقلرینی مکرراً اعلان ایتدیلر!

اگر ارمنیلر، کردلر، روملر، سوریه و بغداد ویمین قطعه لرنده کی عربلر ، بلغارلر ، صربلر، آرانوودلر ، هپ عقلارندن انی اجرایه قالشیرلر ایسه ، ترکیا او زمان تام اوستریا مجارستانک داخلی

حالی آیر؛ ایله بر حال که اوراده، یعنی اوستریا مجارستانده، امپراطور فرانسوا ژوزفک وفاتند صکره فوق العاده کسب وخامت ایله جکدر .

باجله ارمنیلرله برابر عثمانیلر، آوروپانک ذال بالقان حکومت صغیره سنی احداث ایتمش اولملرند نام بولندقلرینی بیاملیدرلر! اگر میلادک ۸۵۶ سنه سنده (پارس) قونفره سی (Congrès de Paris) او تاریخدن صکره ده (۱۸۷۶) محاربه س ختامنده انعقاد ایدن بین الملل (برلین) قونفره س (Congrès de Berlin) زماننده آوروپا دو معظمه سی بو کونکی صرف منفعتپرستانه مسلکله سلوک ایتمش اولسه لر ایدی ، ایوم نه قره طاغ ، صربیه ، نه رومانیا ونه ده بلغارستان حکومتلر میدانه کش اولورلر ایدی! یکرمنچی عصرک ایلا سنه لرینک تاریخ سیاسی یازه حق اولان مؤرخه مستقبه ، دکزلرده بیوک بالقلرک کوچک بالقلر یوتدقلری وقره لرده دخی جانوارلرک قوزولر پارچه لادیغی مثللو، اشبو دوره ده دخی بیوک وقو اولان دولتلرک کوچک ویا ضعیف دولتلری : وخراب ایتمک چالیشدقلرینی البته قید وذ ایده جکدر در! ...

بنابراین، مادامکه جمله عثمانیلر آوروپای عثمانی اوستریا مجارستان ایله روسیه بیننده ، و آسب عثمانیده ایسه روسیه وانکلتره یعنی آوروپالیا دیدیکی وجه ایله فیل ایله بالینا بالفی بیننده شاشیره قلمش، و آنلرک مصادماتنه معروض بولنیور سربست ترکیانک سربست وقانون اساسی اوزر مؤسس اداره سندن تباعد وانفساکک ء اشبو مصادماتنه اوغرایه جغنی ، شو حالده اک و فلاکتلری تولید ایده جکنی قطعاً بیاملیدرلر! ایشته بزم درین وصیمی قناعتمز بو مراک

اوله رق بو کره (نجاة ملت) عنوانيله هفته لك بر غزته نك مجدداً نشرينه مباشرت اولنديني برنجي نسخه سي ايله تابندر.

اداره سابقه زماننده در سعادتده ترجه حروف و عبارات ايله موقع انتشاره چيقاريلان سياسي جريده لر (اقدام) (صبح) (ترجمان حقيقت) (ثروت فنون) (سعادت) غزته لر نندن عبارت بولميشكن، قانون اساسيك اخيراً مبدأ اعلاني اولان ۱۱ تموز ۱۳۲۴ تاريخندن اعتباراً شمدي به قدر تقريباً التمش كون ظرفنده هر كون برر ايكيشر سياسي جريده نك مجدداً ساحه مطبوعانده عرض وجود ايلديكي كو- رملكده در كه، مدت قليله ظرفنده اوراق حوادتك فوق العاده تكتر ايمسندن طولايي بيان تبريكاته مساه رعتله اداره سابقه نك بليه سيئات عظيمه سي التنده ازلمش اولان وطنمرك سلامت و معموريتنه و بالجملة عثمانلي وطنداشلمرك اكتساب حيات و نجاة ايله ترقيات و كالاتده سرفراز اولميرينه خدمت ايده بيله جك نشر يانه موفقيتلى تمنى اولنور.

* *

اجمال احوال سياسيّه

اصول مشورت و مشروطيتك ممالك عثمانيه ده اخيراً وضع و اعلاني امرنده يار و اغيار نظرنده من كل الوجوه شايان تقدير و تحسین كوريلن ايلك حمله فعاليتدن حكومت عثمانيه نك داخلي و خارجي پوليقيه سنجه بيوك برتبدل حصوله كلديكي معلومدر. فقط هر كسك فكر و نظرلرى شو تبدل و انقلابك نتيجه و ثمره سنه معطوفدر. تبدل و انقلابدن مطلوب و منتظر اولان شئى سيئات احوال سابقه نك ازاله سى و سلامت و سعادتك حصول و استقراريدر. دقايق و حقايق احواله واقف اولانلرك

لوب «نجاة ملت» رساله مزى ايسه اشبوقاعتمزى دافمه ضمننده تأسيس ايتمشز! بزم اعتقاد مزجه يكايده بولنان هر بر سياره مليه، ائتلاف عثمانيه مى اطرافنده دوران ايتلى، آنجق بو شمسك ما عاتندن استفاضه و استناره ايتلى!

تركلره ارمنيلىرى، جمله عثمانليلىرى علاقه دار دن بالجملة مسائل داخله و خارجيه نك تدقيق و نظاره سننده فاضل محترم احمد مدحت افنديك نلرده «قرداشلق» عنوانى آلتنده بازمش اولدقلى رزل مقاله سننده بيان بيوردقلى همشهريلك قر- شلفندن، عثمانليلى حسيات عاليسندن ذره جه انحراف تيوب، بو اغورده حقيقتى، اوت، صرف حقيقتى ويلمكدن اصلا چكنميه جكر، و مقدس مملكتمرك ورماليه، صناعيه، تجاريه جه اولان منافع مخصوصه سنى اافعه يه، و بونلرى توسيع ايتك اميله ده مقالات ايدنه دخى نشره چاليشه جغز!

بو خصوصه هر شيدن زياده محترم رفيقلى- ك و حسن نيات صاحبي، حقيقتى عثمانلى يوركنى اشيان بالجملة افراد و رجالك معاونات و تشويقات ثويه سنه محتاج بولنديغمز و ارسته اشتباهدر!

مكتب سلطاني مأذونلرندن

دعوى و كيلي

آصادور ماطيوسيان

تبريكات و تمنيات

ممالك عثمانيه ده اسلام و خريستيان بالجملة عناصر به مختلفه دن عنصر واحد حالنده متشكل بتون نليلره اخوت، حریت، مساوات، عدالت مزده- نى ايله بيوك بر ايمد نجاة و سلامت وعد و تعهد دن تبدل و انقلابدن متحصل شوق و غيرت اثرى

ՆԷՃԱԹ-Ը-ՄԻԼԼԷԹ

ԹՈՒՐԿՕ - ՀԱՅ ՕՌԿԱՆ

*Օտմանեան հայրենիքի քաղաքական, ընկերական
եւ
սևեռական կեանքական շահերուն*

ՏԷՐ ՍԻ ՏՆՕՐԷՆ

Ա. Տ. ՄԱՏԹԷՈՍԵԱՆ (Փաստաբան)
Որու կ'ուղղուի ամէն տեսակ գրութիւն
ԽՄԱԳՐՈՒԹԻՒՆ ԵՒ ՎԱՐՁՈՒԹԻՒՆ
4 Թահթապրուն խան, Ղալաթիա
Խմբագրութեան ուղղուած գրութիւններ
ետ չեն դարձուիր

ՊԱՅՄԱՆՔ ԲԱԺԱՆՈՐԴԱԳՐՈՒԹԵԱՆ

Կ Ա Ն Ե Ի Կ	Ցարեկան	Վեցամսեա
ՊՈԼՏՈՑ ՉԱՄԱՐ	60 ՂՐՇ.	30 ՂՐՇ.
ԳԱԻՍՌԵՆԵՐՈՒ ՉԱՄԱՐ	70 »	40 »
ԱՐՏՍԱՀՄԱՆԻ ՉԱՄԱՐ	15 ՖՐԱՆՔ	

ՇԱԲԱԹ ՕՐԵՐԸ ԿԸ ՇՐԱՏԱՐԱԿՈՒԻ, ԹԻՒՂ ԿՐ ԺԱԽՈՒԻ 60 ՓԱՐԱՅԻ (Պոլսոյ մէջ)

NEDJAT-I-MILLET

REVUE HEBDOMADAIRE TURCO-ARMÉNIENNE

Organe des intérêts Politiques, Économiques et Financiers
de la Nation Ottomane

Directeur-Propriétaire A. MADTHÉOSSIAN, Avocat
Rédaction-Administration, 4, Tahta-Broun Han, Galata

Un numéro (à Constantinople) 60 Paras